



PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE BAIE-D'URFÉ, TENUE À L'HÔTEL DE VILLE, SITUÉ AU 20 410, CHEMIN LAKESHORE, LE MARDI 10 DÉCEMBRE 2024 À 19 H 30, SONT PRÉSENTS:

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE TOWN OF BAIE-D'URFÉ HELD AT THE TOWN HALL, LOCATED AT 20 410 LAKESHORE ROAD, ON TUESDAY, DECEMBER 10, 2024, AT 7:30 P.M., ARE PRESENT:

La mairesse / The mayor: Heidi Ektvedt, présidente

Les conseillers / The councillors: Tony Brown
Wanda Lowensteyn
Tom Thompson
Nadia Bissada
Brigitte Chartrand
Stephen Gruber

Formant le conseil municipal en entier. / Forming the entire Municipal Council.

Également présents / Also in attendance: Nicolas Bouchard, directeur général / Director General
Marie-Hélène Brunet, Greffière /Town Clerk

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C-19) en s'abstenant de voter. /Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails herself of her privilege provided for in section 328 of the Cities and Towns Act (CQLR, chapter C - 19) by abstaining from voting.

A. OUVERTURE DE LA SÉANCE

1. Ouverture de la séance

La mairesse déclare la séance ouverte à 19 h 30 et souhaite la bienvenue aux membres du public présents.

B. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1. Adoption de l'ordre du jour

2024-12-194

Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par la conseillère Chartrand

D'ADOPTER l'ordre du jour de la réunion ordinaire du conseil du mardi 10 décembre 2024 tel que rédigé.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

C. PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC

1. Première période de questions

La mairesse annonce le début de la première période de questions à 19h30.

A. OPENING OF THE MEETING

1. Opening of the meeting

The mayor called the meeting to order at 7:30 p.m. and welcomes the public in attendance.

B. ADOPTION OF THE AGENDA

1. Adoption of the agenda

2024-12-194

It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Chartrand

TO ADOPT the agenda of the regular council meeting of Tuesday, December 10, 2024 as drafted.

UNANIMOUSLY RESOLVED

C. FIRST PUBLIC QUESTION PERIOD

1. First question period

The mayor announced the beginning of the first question period at 7:30 p.m.



Les personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil.

Aucune question

La période de questions se termine à 19h31.

D. RAPPORTS SUR LES ACTIVITÉS DE LA VILLE

1. Rapport des activités du poste de quartier 1 du SPVM

Le commandant Goyette est absent.

2. Rapport de la mairesse sur les activités de la Ville

La mairesse fait son rapport mensuel comme suit :

Mentionne sa préoccupation concernant la fluoration de l'eau;

Mentionne l'inauguration de l'Hôtel de Ville;

Remercie toutes les personnes qui ont collaboré au processus de ce projet;

Invite les citoyens à participer à l'activité des feux d'artifices du 1er janvier 2025.

3. Rapports des conseillers sur les activités de la Ville

Le conseiller Gruber présente les faits marquants du mois de novembre pour les VCops :

Un total de 169 heures de bénévolat pour le mois de novembre, ce qui fait un grand total de 1717 heures depuis le début de l'année 2024.

Nos nouveaux membres sont tous formés et capables d'organiser leurs propres patrouilles.

Missions spéciales pour le mois de novembre 2024.

Le 3 novembre, jour du Souvenir à St-Anne-de-Bellevue, 2 policiers auxiliaires ont participé et un total de 4 heures a été enregistré.

-

12 novembre, Parade des lanternes, 2 membres ont participé, et un total de 3 heures a été enregistré.

The persons present are invited to submit their questions to the members of the council.

No question

The question period is declared closed at 7:31 p.m.

D. REPORTS ON TOWN ACTIVITIES

1. Report on the activities of the SPVM Station 1

Commandant Goyette is absent.

2. Mayor's report on Town activities

The mayor makes her monthly report as follows:

Mentions her concern about water fluoridation;

Mentions the inauguration of the Town Hall;

Thanks everyone involved in the project;

Invites citizens to take part in the fireworks activity on January 1st, 2025.

3. Councillors' reports on Town activities

Councillor Gruber presents the highlights for november of the Vcops :

A total of 169 volunteer hours for the month of november making a grand total of 1717 hours year to date 2024.

Our new members are all trained and able to organize their own patrols.

Special assignments for the month of November 2024.

November 3rd, Remembrance day in St-Anne-de-Bellevue 2 v-cops participated and a total of 4 hours were recorded.

November 12, Lantern Parade, 2 members participated, and a total of 3 hours were recorded.



Baie-D'Urfé

PROCÈS-VERBAL DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Le 24 novembre, 9 membres ont assuré la circulation pour le bazar de Noël annuel un total de 32 heures a été enregistré.

Nous nous réjouissons de célébrer notre événement de Noël au Fritz's le 13 décembre.

La conseillère Bissada donne un suivi concernant l'activité Lunch&Learn.

Le conseiller Brown informe que la brigade de sauvetage a effectué 475 heures de bénévolat en novembre.

Voici les faits saillants :

3 novembre

L'escouade de sauvetage a participé à la cérémonie et au défilé du jour du Souvenir à la salle de la Légion à Sainte-Anne-de-Bellevue.

5 novembre

Une formation sur le protocole radio a été donnée à la patrouille de ski de l'Arboretum Morgan.

Le 7 novembre

L'escouade de sauvetage a assuré une présence de premiers soins lors de la cérémonie du jour du Souvenir sur les campus des collèges Macdonald et John Abbott. Plus de 1 000 élèves du secondaire et du collégial y ont assisté.

8 novembre

L'escouade a organisé son party d'huîtres annuel auquel ont participé près de 200 invités. Cette activité de collecte de fonds est organisée conjointement avec le Lakeshore Rotary Club et les recettes de l'événement sont partagées avec NOVA West Island et les banques alimentaires locales.

24 novembre

La brigade de sauvetage a apporté les premiers secours lors du bazar de Noël annuel de l'école allemande internationale AvH. Environ 2 500 personnes participent à cet événement d'une journée.

29, 30 novembre et 1er décembre

L'escouade de sauvetage a fourni les premiers soins au tournoi annuel de l'Association de ringuette de Pointe-Claire.

November 24, traffic duty for the annual Christmas Bazaar was performed by 9 v-cops and a total of 32 hours were recorded.

We look forward to celebrating our Christmas event at Fritz's on the 13th of december.

Councillor Bissada provides follow-up on Lunch&Learn activity.

Councillor Brown informs The Rescue Squad provided 475 volunteer hours in November.

These are the highlights :

November 3rd

The Rescue Squad participated in the Remembrance Day ceremony and parade at the Legion Hall in Ste-Anne-de-Bellevue.

November 5th

Radio protocol training was provided to the Morgan Arboretum Ski Patrol.

November 7th

The Rescue Squad provided a first aid presence the Remembrance Day ceremony on the Macdonald and John Abbott College Campus. Over 1,000 high school and college students attended.

November 8th

The Squad hosted its annual Oyster Party with almost 200 guests attending. This fundraising activity is jointly organized with the Lakeshore Rotary Club and proceeds from the event are shared with NOVA West Island, and local food banks.

November 24th

The Rescue Squad provided first aid support at the AvH German International School Annual Christmas Bazaar. Approximately 2,500 people attend this full day event.

November 29th, 30th and December 1st

The Rescue Squad provided first aid support for the Pointe-Claire Ringette Association Annual Tournament.



Baie-D'Urfé

PROCÈS-VERBAL DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Le 1er décembre

L'escouade de sauvetage a fourni du chocolat chaud et des premiers soins à l'occasion de l'illumination annuelle de l'arbre à la ferme Fritz.

En novembre, Robert MacDuff a obtenu un certificat de formation avancée en sauvetage en eaux vives de l'organisme Rescue Canada et Tony Brown a obtenu un certificat sur le système de commandement des incidents de la Federal Emergency Management Agency.

En terminant, Baie-D'Urfé Rescue souhaite à tous ses voisins une bonne et heureuse année.

4. Rapport du directeur général sur les activités de la Ville

C'est avec une immense joie et une grande fierté que nous avons inauguré l'hôtel de ville en présence de nombreuses personnes. Cette inauguration, tant attendue, a été un véritable succès. Grâce à l'engagement et à la vision de toute l'équipe, ce projet devient aujourd'hui une nouvelle étape promettant de nouvelles opportunités et de grands accomplissements. Nous remercions chaleureusement tous ceux qui ont participé à ce moment historique et qui, par leur présence et leur soutien, ont fait de cette inauguration un événement mémorable.

E. PROCÈS-VERBAUX

1. Approbation d'un procès-verbal

2024-12-195

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Bissada

D'APPROUVER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 12 novembre 2024.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

F. CORRESPONDANCE

1. Courriel - problème du stationnement des étudiants du Cégep John Abbott - déplacé sur la rue Somerset

G. ADMINISTRATION

1. Prolongation de l'entente en vigueur avec la Club de yacht de Baie-D'Urfé

December 1st

The Rescue Squad provided hot chocolate and first aid support at the annual Tree Lighting event at Fritz Farm.

In November, Robert MacDuff completed an Advanced Certificate of Training in Swiftwater Rescue from the Rescue Canada organization and Tony Brown completed a certificate in the Incident Command System from the Federal Emergency Management Agency.

In closing, Baie-D'Urfé Rescue wishes all our neighbours a safe and Happy Holiday season.

4. Director General's report on Town activities

It was with great joy and pride that we inaugurated the town hall in the presence of a large number of people. The long-awaited inauguration was a resounding success. Thanks to the commitment and vision of the entire team, this project has now become a new stage promising new opportunities and great achievements. Our warmest thanks go to all those who took part in this historic moment, whose presence and support made the inauguration a memorable event.

E. MINUTES

1. Approval of the minutes

2024-12-195

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Bissada

TO APPROVE the minutes of the regular meeting of the Municipal Council held on November 12, 2024.

UNANIMOUSLY RESOLVED

F. CORRESPONDENCE

1. Email - John Abbott College student parking problem - moved to Somerset Street

G. ADMINISTRATION

1. Extension of the current agreement with the Baie-D'Urfé Yacht Club



ATTENDU QUE l'entente actuelle entre la Ville et le Club de yacht de Baie-D'Urfé arrive à échéance;

ATTENDU QUE les démarches concernant un nouveau projet d'entente sont en cours et qu'une signature est prévue au début de l'année 2025;

ATTENDU QUE la prolongation de l'entente en vigueur est nécessaire pour assurer la continuité des activités du Club de yacht de Baie-D'Urfé jusqu'à la conclusion de la nouvelle entente;

2024-12-197

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par le conseiller Brown

D'AUTORISER la prolongation de l'entente en vigueur entre la Ville et le Club de yacht de Baie-D'Urfé jusqu'à la signature d'une nouvelle entente ou d'un nouveau contrat prévu au début de l'année 2025.

DE MAINTENIR les modalités et conditions de l'entente actuelle pendant cette période de prolongation.

D'AUTORISER la greffière à signer, pour et au nom de la Ville, tous les documents nécessaires pour donner effet à cette prolongation.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Octroi de contrat de gré à gré - Fourniture de services de webdiffusion pour les séances publiques de la Ville

ATTENDU QUE la Ville estime nécessaire de maintenir la webdiffusion des séances publiques et qu'elle planifie tenir douze (12) séances ordinaires et cinq (5) séances additionnelles;

ATTENDU l'offre de fourniture de services de webdiffusion reçue de Coop de solidarité WEBTV en date du 20 novembre 2024 pour un montant de 27 364,05 \$, taxes incluses;

ATTENDU QUE les règles prévues aux articles 573 et suivants de la *Loi sur les cités et villes*, RLRQ c. C-19, et le règlement de gestion contractuelle numéro 1068 autorisent la conclusion du contrat de gré à gré;

2024-12-198

WHEREAS the current agreement between the Town and the Baie-D'Urfé Yacht Club is coming to an end;

WHEREAS work on a new draft agreement is underway, with signature scheduled for early 2025;

WHEREAS the extension of the current agreement is necessary to ensure the continuity of the Baie-D'Urfé Yacht Club's activities until the conclusion of the new agreement;

2024-12-197

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Brown

TO AUTHORIZE the extension of the current agreement between the Town and the Baie-D'Urfé Yacht Club until the signing of a new agreement or contract scheduled for early 2025.

TO MAINTAIN the terms and conditions of the current agreement during this extension period.

TO AUTHORIZE the Town Clerk to sign, for and in the name of the Town, all documents necessary to give effect to this extension.

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Awarding of contract by mutual agreement - Supply of services for the webcasting of the Town's public meetings

WHEREAS the Town deems necessary to maintain the webcasting of its public meetings and that it plans to hold twelve (12) regular meetings and five (5) additional meetings;

WHEREAS the offer to supply webcasting services received from Coop de solidarité WEBTV dated November 20, 2024 in the amount of \$27,364.05, taxes included;

WHEREAS the rules set out in articles 573 and following of the *Cities and Towns Act*, RLRQ c. C-19, and contract management by-law number 1068 authorize the conclusion of this contract by mutual agreement;

2024-12-198



Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par le conseiller Gruber

D'OCTROYER le contrat de fourniture de services pour la webdiffusion des séances publiques de la Ville à Coop de solidarité WEBTV pour un montant total de 27 364,05 \$, taxes incluses.

D'AUTORISER le coordonnateur des communications à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce contrat.

D'AUTORISER le directeur général et le coordonnateur des communications à octroyer tout contrat additionnel nécessaire pour maintenir la webdiffusion des séances publiques de la Ville, au besoin, à l'épuisement du montant susmentionné.

D'IMPUTER la dépense maximale au montant de 30 000 \$, taxes incluses, à même le poste budgétaire 02-130-30-490 du fonds général, conformément au certificat de disponibilité des fonds numéro 241210 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Dépôt du registre des déclarations de dons, marques d'hospitalité et autres avantages de même nature reçus par les membres du conseil pour l'année 2024

La greffière dépose l'extrait du registre des déclarations de dons, marques d'hospitalité et autres avantages de même nature, conformément à l'article 6 de la *Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale*, RLRQ c. E-15.1.0.1. L'extrait du registre pour l'année 2024 ne comporte aucune inscription.

4. Dépôt des déclarations d'intérêts pécuniaires des membres du conseil

La greffière dépose les déclarations des intérêts pécuniaires de la mairesse, Heidi Ektvedt, des conseillères Wanda Lowensteyn, Brigitte Chartrand et Nadia Bissada et des conseillers, Tom Thompson, Tony Brown et Stephen Gruber conformément à l'article 357 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, RLRQ c. E-2.2

H. FINANCES

1. Approbation de la liste des dépenses pour le mois de novembre 2024

2024-12-201

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Gruber

TO AWARD the contract for the supply of services for the webcasting of the Town's public meetings to Coop de solidarité WEBTV for a total amount of \$27,364.05, taxes included.

TO AUTHORIZE the Communication Coordinator to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this contract.

TO AUTHORIZE the Director General and the Communication Coordinator to award any additional contract necessary to maintain the webcasting of the Town's public meetings, if necessary, at the exhaustion of the aforementioned amount.

TO CHARGE the maximum expense in the amount of \$30,000, taxes included, from budgetary item 02-130-30-490 of general fund, in accordance with the certificate of availability of funds number 241210 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Tabling of the register containing the disclosure statements regarding gifts, hospitalities or other benefits received by Council members for the year 2024

The Town Clerk tables the register of declarations of gifts, hospitality and other benefits, in accordance with section 6 of the *Municipal Ethics and Good Conduct Act*, RLRQ c. E-15.1.0.1. The extract from the register for the year 2024 contains no entries.

4. Filing of the statements of pecuniary interests from members of Council

The Town Clerk files the statements of pecuniary interests of Mayor Heidi Ektvedt and Councillors Wanda Lowensteyn, Brigitte Chartrand, Nadia Bissada, Tom Thompson, Tony Brown and Stephen Gruber in accordance with section 357 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities*, R.R.Q. c. E-2.2.

H. FINANCE

1. Approval of the list of expenses for the month of November 2024

2024-12-201



Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par le conseiller Gruber

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Gruber

D'APPROUVER la liste des dépenses pour le mois de novembre 2024 au montant de 1 082 103,89 \$ avec les détails suivants :

TO APPROVE the list of expenses for the month of November in the amount of \$1 082 103.89 with the following details:

Chèques / Cheques:	852 749,11 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques:	- 140 508,50 \$
Dépôts Acceo / Acceo Deposits:	381 600,91 \$
Dépôts Acceo annulés / Cancelled Acceo Deposits:	- 48 684,92 \$
Débit direct / Direct Deposits:	36 947,29 \$
Total:	1 082 103,89 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

- 2. Avis de motion et dépôt du projet de Règlement numéro 1119 de tarification pour l'année 2025

- 2. Notice of motion and filing of draft By-law number 1119 concerning tariffs for the year 2025

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes*, RLRQ, c. C-19, la conseillère Chartrand :

In accordance with article 356 of the *Cities and Towns Act*, RLRQ, c. C-19, Councillor Chartrand :

[1.] donne avis de motion. En effet, lors d'une prochaine séance, le conseil adoptera le Règlement numéro 1119 de tarification pour l'année 2025;

[1.] gives notice of motion. At a future meeting, Council will adopt By-law number 1119 concerning tariffs for the year 2025;

[2.] dépose le projet de règlement.

[2.] files the proposed by-law.

- 3. Avis de motion et dépôt du projet de Règlement numéro 1120 imposant la taxe foncière générale pour 2025 et comportant d'autres mesures fiscales

- 3. Notice of motion and filing of draft By-law number 1120 imposing the general property tax for 2025 and adopting other fiscal measures

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes*, RLRQ, c. C-19, la conseillère Chartrand :

In accordance with article 356 of the *Cities and Towns Act*, RLRQ, c. C-19, Councillor Chartrand:

[1.] donne avis de motion. En effet, lors d'une prochaine séance, le conseil adoptera le Règlement numéro 1119 de tarification pour l'année 2025;

[1.] gives notice of motion. At a future meeting, Council will adopt By-law number 1120 imposing the general property tax for 2025 and adopting other fiscal measures;

[2.] dépose le projet de règlement.

[2.] files the proposed by-law.

- 4. Variation budgétaire pour l'année comptable 2024

- 4. Budget variation for the fiscal year 2024

ATTENDU QUE l'article 5 du règlement numéro 1043 sur la délégation, le contrôle et le suivi budgétaire prévoit que, si une variation budgétaire s'avère nécessaire, le directeur général doit informer le conseil d'un déficit anticipé et présenter un rapport suggérant des solutions pour obtenir les crédits additionnels nécessaires;

WHEREAS Article 5 of By-law number 1043 concerning delegation, control, and budgetary monitoring stipulates that if a budget variation becomes necessary, the Director General must inform the Council of an anticipated deficit and submit a report suggesting solutions to secure the additional funds required;



Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par le conseiller Thompson

Advenant un déficit de fonctionnement pour l'exercice 2024, D'AUTORISER la trésorière à combler ce déficit avec les excédents accumulés non affectés.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

- 5. Libérer le surplus affecté au surplus non-affecté - Bâtiment des travaux publics

ATTENDU QUE la Ville a autorisé le transfert des fonds pour le bâtiment des travaux publics par la résolution numéro 2024-06-100 au surplus affecté;

ATTENDU QUE la Ville va soumettre une demande de subvention PRACIM pour le bâtiment des travaux publics;

ATTENDU QUE le programme de subvention PRACIM accorde un minimum de 60 % du coût;

2024-12-203

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par le conseiller Gruber

D'AUTORISER la libération de 3 000 000 \$ au surplus non affecté pour des futurs projets d'immobilisation.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

I. PARCS, LOISIRS ET ENVIRONNEMENT

Aucun sujet pour le point I.

J. SÉCURITÉ PUBLIQUE ET CIRCULATION

- 1. Octroi du contrat TP-2024-07 - Services de patrouille et de surveillance dans le secteur industriel

ATTENDU la demande publique de soumissions lancée aux fins de la conclusion d'un contrat de services de patrouille et de surveillance dans le secteur industriel;

ATTENDU le résultat de l'analyse par le comité de sélection requis par la *Loi sur les cités et villes*, RLRQ c. C-19, en raison de l'utilisation d'un système de pondération et d'évaluation;

ATTENDU QUE la compagnie Axia services est l'unique soumissionnaire. Elle a obtenu le pointage final requis au terme du processus

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Thompson

In the case of an operating deficit for fiscal 2024, TO AUTHORIZE the Treasurer to cover this deficit with non affected accumulated surpluses.

UNANIMOUSLY RESOLVED

- 5. Release of the affected surplus to the non-affected surplus - Public Works Building

WHEREAS the Town authorized the transfer of funds for the Public Works Building by resolution number 2024-06-100 to the affected surplus;

WHEREAS the Town will submit for the PRACIM Grant for the Public Works Building;

WHEREAS the PRACIM Grant program gives a minimum of 60% of the cost;

2024-12-203

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Gruber

TO AUTHORIZE the release of \$3,000,000 back to the non-affected surplus for future capital expenditure projects.

UNANIMOUSLY RESOLVED

I. PARKS, RECREATION AND ENVIRONMENT

No subject for item I.

J. PUBLIC SECURITY AND TRAFFIC

- 1. Awarding of a contract TP-2024-07 - Patrol and security services in the industrial sector

WHEREAS the public call for tenders for the conclusion of a contract for patrol and security services in the industrial sector;

WHEREAS the result of the analysis by the selection committee required by the *Cities and Towns Act*, RLRQ c. C-19, due to the use of a system of weighting and evaluating;

WHEREAS Axia Services was the sole bidder. It obtained the final score required at the end of the analysis process. The bid price is



d'analyse. Le prix de l'offre est de 502 092,21 \$, taxes incluses, pour les services sur une période de vingt-quatre (24) mois;

2024-12-204

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Chartrand

DE CONCLURE un contrat de services de patrouille et de surveillance dans le secteur industriel aux fins ci-dessus mentionnées avec la compagnie Axia services, pour une durée de (vingt-quatre) 24 mois, avec option de renouvellement annuel pour les deux (2) années subséquentes.

D'IMPUTER comme suit la dépense maximale au montant de 502 092,21 \$, taxes incluses, au poste budgétaire numéro 02-621-00-345 du fonds général, conformément au certificat de disponibilité des fonds numéro 241205 délivré par la trésorière et conditionnelle à l'adoption des budgets 2025 et 2026 :

2025: 246 728,36 \$, taxes incluses;

2026: 255 363,85 \$, taxes incluses.

D'AUTORISER la coordonnatrice communauté et parc industriel à signer, au nom de la Ville, tout document relatif à ce contrat.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

K. TRAVAUX PUBLICS ET INFRASTRUCTURES DE LA VILLE

- 1. Ajout au mandat de services professionnels dans le cadre de la modification du stationnement de l'hôtel de ville

ATTENDU la résolution numéro 2024-06-102 par laquelle la Ville a conclu un contrat de services professionnels dans le cadre de la modification du stationnement de l'hôtel de ville

ATTENDU QUE le mandat pour le volet architecture du paysage a été octroyé à la firme Atelier Parcelle S.E.N.C;

ATTENDU QUE la coordination des décomptes progressifs et l'émission des certificats de paiement n'étaient pas incluses dans le mandat;

ATTENDU la nécessité d'élaborer de nouveaux plans pour modifier le trottoir et les escaliers menant au bâtiment, afin de

\$502,092.21, taxes included, for services over a twenty-four (24) month period;

2024-12-204

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Chartrand

TO CONCLUDE a contract for patrol and security services in the industrial sector for the above-mentioned purposes with Axia Services, for services over a twenty-four (24) month period, with an annual renewal option for the following two (2) years.

TO CHARGE the maximum expense in the amount of \$502,092.21, taxes included, to budgetary item number 02-621-00-345 of the general fund, in accordance with the certificate of fund availability number 241205 issued by the Treasurer and conditional to the adoption of the 2025 and 2026 budgets, as follows:

2025: \$246,728.36, taxes included;

2026: \$255,363.85, taxes included;

TO AUTHORIZE the Community and Industrial Park Coordinator to sign, on behalf of the Town, all documents relating to this contract.

UNANIMOUSLY RESOLVED

K. PUBLIC WORKS AND TOWN INFRASTRUCTURES

- 1. Additional mandate for professional services regarding modifications to Town Hall parking lot

WHEREAS resolution number 2024-06-102 by which the Town entered into a professional services contract for the modification of the Town Hall parking lot

WHEREAS the mandate for the landscape architecture component was awarded to the firm Atelier Parcelle S.E.N.C;

WHEREAS the coordination of progressive settlements and the issuance of payment certificates were not included in the mandate;

WHEREAS the need to draw up new plans to modify the sidewalk and stairs leading to the



remplacer le trottoir en béton considéré non conforme;

ATTENDU la proposition de la firme Atelier Parcelle S.E.N.C. de réaliser ces modifications sur une base à taux horaire;

2024-12-205

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par le conseiller Gruber

D'INCLURE dans le mandat de la firme Atelier Parcelle S.E.N.C. la coordination des décomptes progressifs, l'émission des certificats de paiement, ainsi que les modifications aux plans pour le trottoir et l'escalier menant au bâtiment.

D'AUTORISER le paiement à la firme Atelier Parcelle S.E.N.C. au montant de 10 427,33 \$, taxes incluses, pour les fins ci-dessus mentionnées.

DE TRANSFÉRER un montant maximal de 9,521.55 \$, taxes incluses, du surplus non affecté (55-991-00-000) au poste budgétaire 22-192-00-721, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds numéro 241202 délivré par la trésorière.

D'AUTORISER la trésorière à payer, sur réception, les factures numéros 2402-05-032 et 2402-06-034.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

- 2. Présentation de la programmation des travaux de la TECQ 2024-2028 version no. 1

ATTENDU QUE la Ville a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de transfert pour les infrastructures d'eau et collectives du Québec (TECQ) pour les années 2024 à 2028;

ATTENDU QUE la Ville doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;

2024-12-206

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par

DE RESPECTER les modalités du Guide qui s'appliquent à elle.

building, in order to replace the concrete sidewalk considered non-compliant;

WHEREAS the firm Atelier Parcelle S.E.N.C. has proposed to carry out these modifications on an hourly basis;

2024-12-205

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Gruber

TO INCLUDE in the mandate of the firm Atelier Parcelle S.E.N.C. the coordination of progressive settlements, the issuance of payment certificates, as well as modifications to the plans for the sidewalk and staircase leading to the building.

TO AUTHORIZE payment to Atelier Parcelle S.E.N.C. in the amount of \$10,427.33, taxes included, for the above-mentioned purposes.

TO TRANSFER a maximum amount of \$9,521.55, taxes included, from the non-affected surplus (55-991-00-000) to budget item 22-192-00-721, the whole in accordance with the certificate of availability of funds number 241202 issued by the Treasurer.

TO AUTHORIZE the Treasurer to pay, upon receipt, invoice numbers 2402-05-032 and 2402-06-034.

UNANIMOUSLY RESOLVED

- 2. Presentation of the TECQ 2024-2028 version no. 1 work program

WHEREAS the Town has taken note of the Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de transfert pour les infrastructures d'eau et collectives du Québec (TECQ) pour les années 2024 à 2028;

WHEREAS the Town must comply with the terms and conditions of this guide to receive the government contribution confirmed in a letter from the ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;

2024-12-206

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor

TO RESPECT the terms and conditions of the Guide that apply to it.



S'ENGAGER à être la seule responsable et à dégager le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, aux exigences, aux pertes, aux dommages et aux coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2024-2028.

D'APPROUVER le contenu.

D'AUTORISER la transmission au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de la programmation de travaux n° 1, jointe en annexe, ainsi que de tous les documents requis par le Ministère afin d'obtenir la contribution gouvernementale confirmée dans la lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation.

DE DÉPOSER annuellement une mise à jour de sa programmation de travaux durant la période du 1^{er} octobre au 15 février inclusivement.

DE RÉALISER les investissements autonomes qui lui sont imposés pour l'ensemble des cinq (5) années du programme.

D'INFORMER le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Dépôt du rapport annuel sur la gestion de l'eau potable pour l'année 2023

ATTENDU QUE la production du bilan annuel sur la gestion de l'eau potable s'inscrit dans la Stratégie québécoise d'économie en eau potable du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH);

ATTENDU QUE toute municipalité est dans l'obligation de produire le bilan annuel sur la gestion de l'eau potable pour accéder à des programmes d'aide financière liés à des projets d'infrastructures d'eau;

2024-12-207

TO COMMIT to being solely responsible and to releasing the governments of Canada and Québec, their ministers, senior officials, employees and agents of any responsibility with regards to claims, requirements, losses, damages and related costs as a result of injury suffered by a person or her/his death, or damages to goods or the loss of these goods caused by a deliberate or negligent act arising directly or indirectly from the investments stemming from the financial aid obtained under the TECQ 2024-2028 program.

TO APPROVE the content.

TO AUTHORIZE the transmission to the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation of work program no. 1, attached hereto, as well as all documents required by the Ministère in order to obtain the government contribution confirmed in the letter from the Ministry des Affaires municipales et de l'Habitation.

TO FILE an annual update of its work program during the period from October 1 to February 15 inclusively.

TO MAKE the independent investments required over the five (5) years of the program.

TO INFORM the ministère des Affaires municipales et de l'Habitation of any modification to be made to the work program approved by the present resolution.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Filing of the annual report on drinking water management for 2023

WHEREAS the production of the annual report on drinking water management is part of the Stratégie québécoise d'économie en eau potable of the ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH);

WHEREAS all municipalities are required to produce the annual report on drinking water management to access financial assistance programs linked to water infrastructure projects;

2024-12-207



Baie-D'Urfé

PROCÈS-VERBAL DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Bissada

DE DÉPOSER le rapport annuel sur la gestion de l'eau potable pour l'année 2023.

D'AUTORISER la transmission de ce rapport annuel au MAMH.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4. Approbation de l'ordre de changement OC-A42 dans le cadre du contrat TP 2022-08 : Agrandissement et restauration de l'hôtel de ville de Baie-D'Urfé

ATTENDU la réclamation de la compagnie Construction RDJ inc. concernant des frais liés aux retards survenus sur le chantier;

ATTENDU l'analyse et la recommandation formulées par les professionnels;

ATTENDU les négociations ayant eu lieu entre les deux parties;

2024-12-208

Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par la conseillère Chartrand

D'ACCEPTER l'offre de changement OC-A42 rédigé en date du 11 novembre 2024.

D'AUTORISER une dépense maximale au montant de 140 322,06 \$, taxes incluses.

DE TRANSFÉRER un montant maximal de 128 132,74 \$, taxes incluses, du surplus non affecté (55-991-0-000) au poste budgétaire 22-192-00-721, conformément au certificat de disponibilité des fonds numéro 241203 délivré par la trésorière.

D'AUTORISER la trésorière à payer, sur réception, la facture numéro 21 de la compagnie Construction RDJ inc.

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville, tous les documents nécessaires.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5. Octroi d'un contrat de gré à gré - DP-2024-235 - Grange Rouge - branchement au gaz naturel

ATTENDU la demande de prix effectuée aux fins d'un branchement au gaz naturel pour le Grange Rouge;

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Bissada

TO FILE the annual report on drinking water management for 2023.

TO AUTHORIZE the transmission of this annual report to MAMH.

UNANIMOUSLY RESOLVED

4. Approval of change order OC-A42 regarding contract TP 2022-08: Expansion and Restoration of the Baie-D'Urfé Town Hall

WHEREAS the claim by Construction RDJ inc. regarding costs associated with delays on the construction site;

WHEREAS the analysis and recommendation made by the professionals

WHEREAS the negotiations that took place between the two parties;

2024-12-208

It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Chartrand

TO ACCEPT change order OC-A42 dated November 11, 2024.

TO AUTHORIZE a maximum expense in the amount of \$140,322.06, taxes included.

TO TRANSFER a maximum amount of \$128,132.74, taxes included, from the non affected surplus (55-991-0-000) to budgetary item 22-192-00-721, in accordance with the certificate of availability of funds number 241103 issued by the Treasurer.

TO AUTHORIZE the Treasurer to pay, upon receipt, invoice number 21 from Construction RDJ inc.

TO AUTHORIZE the Director General to sign, on behalf of the Town, all necessary documents.

UNANIMOUSLY RESOLVED

5. Awarding of contract by mutual agreement- DP-2024-23 - Red Barn - natural gas connection

WHEREAS a request for a price was made for a natural gas service line connection to the Red Barn;



ATTENTU QUE la compagnie Énergir a déposé une offre au montant de 25 754,40 \$, taxes incluses;

ATTENDU QUE les règles prévues aux articles 573 et suivants de la *Loi sur les cités et villes*, RLRQ c. C-19, et le règlement de gestion contractuelle numéro 1068 autorisent la conclusion du contrat de gré à gré;

2024-12-209

Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par le conseiller Thompson

DE CONCLURE un contrat avec la compagnie Énergir aux fins ci-dessus mentionnées.

D'AUTORISER une dépense maximale de 25 754,40 \$, taxes incluses.

DE TRANSFÉRER un montant maximal de 23 517,20 \$, taxes incluses, du poste budgétaire 59-140-01-051 (REG 1051 - Bâtiments) au poste budgétaire 02-701-21-522, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds numéro 241209 délivré par la trésorière, conditionnellement à l'adoption du budget 2025.

D'AUTORISER le directeur des Travaux publics à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif au contrat.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

L. Aucun sujet pour le point I.

M. SERVICES AUX CITOYENS ET AFFAIRES COMMUNAUTAIRES

1. Subvention à l'organisme l'Association des résidents de Baie-D'Urfé

ATTENDU QUE la Ville souhaite appuyer la demande de l'Association des résidents de Baie-D'Urfé pour un événement de feux d'artifice d'hiver à être tenu le 1er janvier 2025;

2024-12-210

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par le conseiller Brown

D'ACCORDER une subvention de 9 500 \$ à l'Association des résidents de Baie-D'Urfé afin de soutenir l'évènement ci-dessus mentionné.

D'IMPUTER la dépense de cette subvention à même le poste budgétaire 02-702-90-970 du

WHEREAS Énergir has submitted an offer in the amount of \$25,754.40, taxes included;

WHEREAS the rules set out in articles 573 and following of the *Cities and Towns Act*, RLRQ c. C-19, and contract management by-law number 1068 authorize the conclusion of this contract by mutual agreement;

2024-12-209

It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Thompson

TO CONCLUDE a contract with Énergir for the above-mentioned purposes.

TO AUTHORIZE a maximum expense of \$25,754.40, taxes included.

TO TRANSFER a maximum amount of \$23,517.20, taxes included, from budgetary item 59-140-01-051 (REG 1051 - Buildings) to budgetary item 02-701-21-522, in accordance with the certificate of availability of funds number 241209 issued by the Treasurer, conditional to the adoption of the 2025 budget.

TO AUTHORIZE the Director of Public Works to sign for and in the name of the Town, all documents related to this contract.

UNANIMOUSLY RESOLVED

No subject for item I.

M. CITIZEN SERVICES AND COMMUNITY AFFAIRS

1. Grant to the organization Baie-D'Urfé Citizen's Association

WHEREAS the Town wishes to support the Baie-D'Urfé Citizens' Association request for a winter fireworks event to be held on January 1st, 2025;

2024-12-210

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Brown

TO GRANT \$ 9,500 to the Baie-D'Urfé Citizens' Association to support the winter fireworks event to be held on January 1, 2025;

TO CHARGE the aforementioned total expense from budgetary item 02-702-90-970 of general



fonds général, conformément au certificat de disponibilité de fonds numéro 241208 délivré par la trésorière.

fund, in accordance with the certificate of availability of funds number 241208 issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Programme de soutien à l'excellence

2. Excellence Support Program

ATRENDU QUE les candidats suivants ont soumis une demande d'aide financière dans le cadre du Programme de soutien à l'excellence :

WHEREAS the following candidates have submitted a request for financial assistance in accordance with the Excellence Support Program:

Nom/Name	Compétition/Competition	Date	Endroit/Location	Montant
Sophie Lu	Tournoi 12 ans (Tennis Québec) / Tennis Québec Tournament, 12 years old	Le 10 novembre 2024/November 10, 2024	Waterloo, Québec	200 \$
Evandra Zlobec	Gymnastique artistique internationale - Coupe Gympies Gymnova /International artistic gymnastics - Gympies Gymnova Cup	Les 9 et 10 novembre 2024/November 9-10, 2024	Keerbergen, Belgium	200 \$

ATTENDU QUE la Ville estime important de supporter ses jeunes résidents dans leurs accomplissements sportifs;

WHEREAS the Town deems necessary to support its young residents in their sporting accomplishments;

2024-12-211

2024-12-211

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par le conseiller Gruber

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Gruber

D'ACCORDER un soutien financier au montant total de 400 \$ dans le cadre du Programme de soutien à l'excellence.

TO AWARD a financial assistance in the total amount of \$400 as part of the Excellence Support Program.

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée à même le poste budgétaire 02-702-90-970 du fonds général, conformément au certificat de disponibilité des fonds numéro 241207 délivré par la trésorière.

TO CHARGE the aforementioned total expense from general fund budgetary item 02-702-90-970, in accordance with the certificate of availability of funds number 241207 issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Don à la mémoire de Ginette Daoust, épouse de Richard Bergeron, employé municipal

3. Donation in memory of Ginette Daoust, spouse of Richard Bergeron, municipal employee

ATTENDU QUE le conseil a appris avec une grande tristesse le décès de Ginette Daoust, épouse de Richard Bergeron, employé de la Ville de Baie-D'Urfé;

WHEREAS Council learned with deep sadness of the passing of Ginette Daoust, wife of Richard Bergeron, an employee of the Town of Baie-D'Urfé;

2024-12-212

2024-12-212

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par le conseiller Gruber

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Gruber

DE TRANSMETTRE les condoléances du conseil à la famille de monsieur Bergeron;

TO OFFER the Council's sympathies to Mr. Bergeron's family;



Baie-D'Urfé

PROCÈS-VERBAL DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



D'AUTORISER un don de 150 \$ à la Fondation de l'Institut de cardiologie de Montréal en mémoire de Ginette Daoust;

TO AUTHORIZE a donation of \$150 to the Montreal Heart Institute Foundation in memory of Ginette Daoust;

D'AUTORISER la trésorière à effectuer ce don à même le poste budgétaire 02-110-00-310 du fonds général, conformément au certificat de disponibilité de fonds numéro 241206 délivré par la trésorière.

TO AUTHORIZE the Treasurer to make this donation from budgetary item 02-110-00-310 of the general fund, in accordance with certificate of availability number 241206 issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

N. AFFAIRES NOUVELLES

N. NEW BUSINESS

1. Prolongation de lettre d'entente - employé col bleu

- 1.

O. SECONDE PÉRIODE DE QUESTIONS

O. SECOND QUESTION PERIOD

1. Seconde période de questions

1. Second questions period

La mairesse annonce le début de la seconde période de questions à 20h00.

The mayor announced the beginning of the second question period at 8h20.

Les personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil.

The persons present are invited to submit their questions to the members of the council.

La mairesse répond aux questions des résidents suivants : Mrs. Linda Tait.

The mayor answered questions from the following residents: Mrs. Linda Tait.

La période de questions se termine à 20h21.

The question period is declared closed at 8h21.

P. LEVÉE DE LA SÉANCE

P. CLOSING OF MEETING

1. Levée de la séance

1. Closing of the meeting

2024-12-213

2024-12-213

Les votes ne sont pas entrés

The votes are not registered

DE LEVER la séance du conseil à 20h21.

TO CLOSE the meeting of the council at 8h21p.m.

Heidi Ektvedt, mairesse / Mayor

Marie-Hélène Brunet, greffière / Town Clerk